



CYArb | czech
(& central european)
yearbook of arbitration®

**Arbitration and International Treaties,
Customs and Standards**

2020

**Impressum, list of content
and abstracts only**

Editors

Alexander J. Bělohávek

Naděžda Rozehnalová

**Czech (& Central European)
Yearbook of Arbitration[®]**

**Impressum,
list of content
and
abstracts only**

**Czech (& Central European)
Yearbook of Arbitration[®]**

**Czech (& Central European)
Yearbook of Arbitration®**

Volume X

2020

**Arbitration and International Treaties,
Customs and Standards**



Editors

Alexander J. Bělohlávek

Professor
at the VŠB TU
in Ostrava
Czech Republic

Naděžda Rozehnalová

Professor
at the Masaryk University
in Brno
Czech Republic

Questions About This Publication

www.czechyearbook.org; www.lexlata.pro; editor@lexlata.pro



COPYRIGHT © 2020

By Lex Lata B.V.

All rights reserved. No part of this publication
may be reproduced in any form or by any electronic
or mechanical means including information storage
and retrieval systems without permission
in writing from the publisher.

Printed in the EU.
ISBN/EAN: 978-90-829824-2-8
ISSN: 2157-9490

Lex Lata B.V.
Mauritskade 45-B
2514 HG – THE HAGUE
The Netherlands

The title Czech (& Central European) Yearbook of Arbitration®
as well as the logo appearing on the cover are protected by EU
trademark law.

Typeset by Lex Lata B.V.

Advisory Board

Anton Baier
Vienna, Austria

Bohuslav Klein
Prague, Czech Republic

Stanislaw Soltysiński
Warsaw, Poland

Silvy Chernev
Sofia, Bulgaria

Andrzej Kubas
*Warsaw and Krakow,
Poland*

Jozef Suchoža
Košice, Slovakia

Sir Anthony Colman
*London, United
Kingdom*

Piotr Nowaczyk
Warsaw, Poland

Vladimir Týč
Brno, Czech Republic

Evangelos Vassilakakis
Thessaloniki, Greece

Editorial Board

Alena Bányaiová
Prague, Czech Republic

Aldo Frignani
Torino, Italy

Asko Pohla
Talinn, Estonia

Radu Bogdan Bobei
Bucharest, Romania

Wolfgang Hahnkamper
Vienna, Austria

Roman Prekop
Bratislava, Slovakia

Viorel Mihai Ciobanu
Bucharest, Romania

Vít Horáček
Prague, Czech Republic

Květoslav Růžicka
*Pilsen/Prague,
Czech Republic*

Marcin Czepelak
Krakow, Poland

Miluše Hrnčířiková
*Olomouc,
Czech Republic*

Matthias Scherer
Geneva, Switzerland

Filip Černý
Prague, Czech Republic

Lászlo Kecskes
Budapest, Hungary

Thomas Schultz
Geneva, Switzerland

Ian I. Funk
Minsk, Belarus

Vladimir Khvalei
Moscow, Russia

Jiří Valdhans
Brno, Czech Republic

Marek Furtek
Warsaw, Poland

Martin Magál
Bratislava, Slovakia

Kamil Zawicki
*Warsaw and Krakow,
Poland*

Address for correspondence & manuscripts

Czech (& Central European) Yearbook of Arbitration®

Jana Zajíce 32, Praha 7, 170 00, Czech Republic

editor@lexlata.pro

Editorial support:

Jan Šamlot, Dr.TF. Lenka Němečková, Ing. Karel Nohava,
Anna Dušková, Tomáš Kauer, Jana Alexandra Krocová, Radim Zdych

Impressum

Institutions Participating in the CYArb® Project

Academic Institutions

University of West Bohemia in Pilsen, Czech Republic

Faculty of Law, Department of International Law
& Department of Constitutional Law

Západočeská univerzita v Plzni, Právnická fakulta

Katedra mezinárodního práva & Katedra ústavního práva

Masaryk University in Brno, Czech Republic

Faculty of Law, Department of International and European Law

Masarykova univerzita v Brně, Právnická fakulta

Katedra mezinárodního a evropského práva

Pavol Jozef Šafárik University in Košice, Slovakia

Faculty of Law, Department of Commercial Law and Business
Law

Právnická fakulta UPJŠ, Košice, Slovensko

Katedra obchodného a hospodárskeho práva

VŠB – TU Ostrava, Czech Republic

Faculty of Economics, Department of Law

VŠB – TU Ostrava, Ekonomická fakulta Katedra práva

Institute of State and Law of the Academy of Sciences of the Czech Republic, v.v.i.

Ústav státu a práva Akademie věd ČR, v.v.i.

Institute of State and Law, Slovak Academy of Sciences, Slovakia

*Ústav štátu a práva Bratislava, Slovenská akadémia vied,
Slovensko*

Non-academic Institutions Participating in the CYArb® Project

International Arbitral Centre of the Austrian Federal Economic Chamber

Wiener Internationaler Schiedsgericht (VIAC), Vienna

Court of International Commercial Arbitration attached to the Chamber of Commerce and Industry of Romania

*Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă
Camera de Comerț și Industrie a României, Bucharest*

Arbitration Court attached to the Hungarian Chamber of Commerce and Industry

*A Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett szervezett
Választottbíróság, Budapest*

Arbitration Court attached to the Economic Chamber of the Czech Republic and Agricultural Chamber of the Czech Republic

*Rozhodčí soud při Hospodářské komoře České republiky a
Agrární komoře České republiky, Prague*

International Arbitration Court of the Czech Commodity Exchange, Prague, Czech Republic

*Mezinárodní rozhodčí soud při Českomoravské komoditní burze
(Prague, Czech Republic)*

ICC National Committee Czech Republic

ICC Národní výbor Česká republika

The Court of Arbitration at the Polish Chamber of Commerce in Warsaw

*Sąd Arbitrażowy przy Krajowej Izbie Gospodarczej
w Warszawie*



*Proofreading and translation support provided by:
SPĚVÁČEK překladatelská agentura s.r.o., Prague, Czech Republic
and Pamela Lewis, USA.*

Contents

List of Abbreviations xiii

ARTICLES

Félix Antolín
From International Standards to Parochialism: Is there a Risk of
‘Domesticating’ International Arbitration?3

Alexander J. Bělohávek
Independence and Impartiality in Light of International Standards and
Disclosure Duty of the Arbitrator..... 19

Arran Dowling-Hussey | Dermot Flanagan | Tariq Mahmood
Sledgehammers, Nuts, Kippers and Cakes. Alternative Dispute
Resolution.....51

Rafał Kos | Magdalena Mentel-Rogowska
New Provisions Regarding Arbitration that Were Entered into Force by
the Polish Act of 31 July 2019 Amending Certain Acts in Order to Limit
Regulatory Burdens (Journal of Laws of 2019, item 1495)67

Haflidi Kristjan Larusson
Legal and Cultural Differences in International Arbitration: The Limits
of Harmonisation.....85

Benson Lim
Developing an Asian International Arbitration Culture.....99

Stefan Mandelbaum
The Legitimacy of Arbitral Reasoning: On Authority and Authorisation
in International Investment Dispute Settlement113

Massimiliano Pastore
The Imbroglia of the Arbitration Exception in Brussels I.....145

Silvia Petruzzino
Blockchain and Smart Contracts: a New Challenge for International
Commercial Arbitration161

Lukáš Ryšavý

Arbitration From the Perspective of Bilateral Agreements on Legal Assistance181

Natalia N. Viktorova

Investment Arbitration under International Investment Treaties: Perspectives and Development209

CASE LAW

Poland

Ernestyna Niemiec | Marek Truszkiewicz | Kamil Zawicki

Arbitration Case Law 2019 - Selected Case Law of the Polish Supreme Court Related to Arbitration225

BOOK REVIEWS

Liudmila Berg | Anastasia Selkova

Andrey Kotelnikov | Sergey Kurochkin | Oleg Skvortsov, Arbitration in Russia249

Filip Černý

Květoslav Růžička | Dita Frintová, Domestic and International Arbitral Proceedings in front of the Arbitration Court Attached to the Economic Chamber of the Czech Republic and the Agricultural Chamber of the Czech Republic / The Arbitration Court in its Seventies253

NEWS & REPORTS

Ian Iosifovich Funk | Inna Vladimirovna Pererva

On the “Filling of Gaps” of the Arbitration Agreement on the Basis of the Provisions of the European Convention on International Commercial Arbitration (Geneva, April 21, 1961)259

**BIBLIOGRAPHY, CURRENT EVENTS, IMPORTANT
WEB SITES**

Alexander J. Bělohávek

Selected Bibliography for 2019	279
Current Events	289
Important Web Sites	295
Index.....	305

All contributions in this book are subject to academic review.

Félix Antolín

From International Standards to Parochialism: Is there a Risk of ,Domesticating‘ International Arbitration?

Key words:

arbitral tribunal | arbitration law | autonomy of the parties | procedural law | seat of arbitration

Abstract | *This article explores the dilemma that some Latin American countries have dealt with, in connection to the applicability of civil procedure rules with regards to international arbitration. When it comes to defining which procedural rules will govern an international arbitration, there has always been the temptation of applying the judicial civil procedural rules of the Seat. These rules would be the subsidiary law when procedural issues cannot be resolved by the parties' agreement, or by the rules of the respective international arbitration centers. This work suggests that falling into that temptation implies a risk of modeling international arbitrations as domestic ones, or even as judicial trials. This 'domestication' process threatens some of the fundamental advantages that international arbitration offers vis a vis a domestic procedure. In order to avoid this risk, the author suggests how procedural law should be understood, in light of the solution adopted by some case law. In addition, the article explains the increasing convenience of applying international standards instead of domestic ones.*

Félix Antolín is a Senior Associate in Albagli Zaliasnik's Civil Litigation and Arbitration Group, in Santiago, Chile. His practice is focused on national and international arbitration, civil, commercial, economic, and natural resource litigation. Antolín is a member of the Santiago Court of Appeals Arbitrators List, a member of ALARB, the IBA, the Sponsors Coordinator of Santiago Very Young Arbitration Practitioners (SVYAP) and Ambassador of Chile for Arbitrator Intelligence. He has been a speaker at various conferences relating to international arbitration throughout Latin America. E-mail: fantolin@az.cl



Summaries

FRA **[Des normes internationales au provincialisme : existe-t-il un danger de « domestication » de l'arbitrage international ?]**

Le présent article se propose d'analyser un dilemme auquel sont confrontés certains pays d'Amérique latine et qui concerne l'applicabilité des normes de la procédure civile à l'arbitrage international. Lorsqu'il est question de déterminer les normes procédurales à appliquer à un arbitrage international, il est toujours tentant d'utiliser les normes de la procédure civile de l'État dans lequel se trouve le siège de l'instance arbitrale. Ces normes représenteraient des dispositions subsidiaires, applicables au moment où les problèmes procéduraux ne peuvent être résolus par accord des parties ou à l'aide des dispositions contenues dans les textes applicables des institutions arbitrales internationales. L'auteur du présent article est d'avis qu'en succombant à cette tentation, on court le risque d'introduire dans l'arbitrage international des éléments caractérisant les procédures nationales, voire les procédures judiciaires. Ce processus de « domestication » met en péril certains des avantages qu'offre l'arbitrage international par rapport à une procédure nationale. L'auteur présente une conception du droit procédural permettant d'éliminer ce risque, se fondant sur un choix de solutions adoptées par la jurisprudence. Par ailleurs, l'article cherche à expliquer pourquoi l'application des normes internationales est de plus en plus avantageuse par rapport aux normes nationales.

CZE **[Od mezinárodních standardů k parochialismu: existuje nebezpečí „domestikace“ mezinárodního rozhodčího řízení?]**

Tento článek analyzuje dilema, s nímž se potýkají některé latinskoamerické země v souvislosti s použitelností norem občanského soudního řízení na mezinárodní rozhodčí řízení. Jde-li o určení toho, kterými procesními normami se bude řídit mezinárodní rozhodčí řízení, je vždy lákavou variantou použití norem civilního soudního řízení státu sídla rozhodčího řízení. Tyto normy by představovaly podpůrné právní předpisy použitelné v okamžiku, kdy nelze vzniklé procesní problémy vyřešit dohodou stran nebo obsažených v použitelných pravidlech mezinárodních rozhodčích institucí. Autor v tomto příspěvku uvádí, že podlehnutí tomuto pokušení znamená nebezpečí modelování mezinárodních rozhodčích řízení jako vnitrostátních, nebo dokonce jako řízení soudních. Tento „domestikační“ proces ohrožuje některé ze základních výhod, které mezinárodní rozhodčí řízení nabízí v porovnání s řízením vnitrostátním. Autor uvádí, jak by mělo být procesní právo

chápano, aby se toto riziko eliminovalo, a to ve světle řešení přijatého ve vybrané judikatuře. Kromě toho článek vysvětluje, proč se použití mezinárodních standardů namísto vnitrostátních stává stále výhodnějším.



POL [Od standardów międzynarodowych do zaściankowości: czy istnieje ryzyko „domestykacji” międzynarodowego postępowania arbitrażowego?]

Niniejszy artykuł analizuje dylemat związany z rolą norm sądowego postępowania cywilnego w międzynarodowych postępowaniach arbitrażowych. Zastosowanie cywilnego prawa procesowego stanowi ryzyko „domestykacji” międzynarodowego postępowania arbitrażowego i zagraża podstawowym korzyściom wynikającym z tego instytutu. Autor przybliża, jak należy rozumieć prawo procesowe, by wyeliminować to ryzyko oraz wyjaśnia, dlaczego lepiej stosować standardy międzynarodowe zamiast standardów krajowych.

DEU [Von internationalen Standards zum Parochialismus: Besteht die Gefahr einer „Domestizierung“ der internationalen Schiedsgerichtsbarkeit?]

Dieser Beitrag analysiert das Dilemma, das mit der Rolle von Zivilprozessstandards in internationalen Schiedsverfahren verbunden ist. Die Anwendung des Zivilprozessrechts birgt das Risiko einer „Domestizierung“ internationaler Schiedsverfahren und untergräbt die wesentlichen Vorteile, die das Institut bietet. Der Autor erklärt, wie das Prozessrecht zu verstehen ist, um dieses Risiko auszuschließen, und warum es angemessener ist, internationale Standards anstelle nationaler Standards anzuwenden.

RUS [От международных стандартов к парохиялизму: существует ли опасность «доместикации» международного арбитража?]

В данной статье анализируется дилемма, связанная с ролью норм гражданского судопроизводства в международном арбитраже. Применение гражданского процессуального права создает риск «доместикации» международного арбитража и подрывает основные преимущества, предлагаемые этим институтом. Автор демонстрирует, как следует воспринимать процессуальное право, чтобы устранить этот риск, и поясняет, почему целесообразно

использовать международные, а отнюдь не национальные стандарты.

ESP **[De los estándares internacionales al parroquialismo: ¿existe el peligro de «domesticación» del arbitraje internacional?]**

Este artículo analiza un dilema relativo al papel de la normativa del proceso civil en el procedimiento de arbitraje internacional. La aplicación del derecho procesal civil representa el peligro de «domesticación» del arbitraje internacional, y pone en peligro las ventajas fundamentales de este mecanismo de resolución de litigios. El autor explica cómo se debe comprender el derecho procesal para eliminar los riesgos descritos y también aporta argumentos a favor del uso de los estándares internacionales en vez de los nacionales.

| | |

Alexander J. Bělohlávek

ORCID iD 0000-0001-5310-5269

<https://orcid.org/0000-0001-5310-5269>



Key words:

academic activity |
arbitration | disclosure
duty | disqualification of
arbitrator | fair trial | IBA |
impartiality | independence
| lex arbitri | material
dependence | objective test |
transparency | UNCITRAL
Arbitration Rules

Independence and Impartiality in Light of International Standards and Disclosure Duty of the Arbitrator

Abstract | *The independence and impartiality of arbitrators is one of the fundamental principles of arbitration, and is an issue that has rightfully been the subject of intense discussion. It has also been elaborated on in national arbitration laws (lex arbitri), but also in all other standards and rules on, or applicable to, arbitration. This is related to the mechanisms for review of the independence and impartiality of arbitrators and for the challenging of arbitrators. Special importance at the international level must be attributed to rules created by permanent arbitral institutions, as well as, for instance, the UNCITRAL Arbitration Rules and the IBA Guidelines on Conflict of Interest in International Arbitration. However, in order to maintain the independence and impartiality of arbitration, it is necessary to first make sure that a careful check of any conflicts of interest will be undertaken primarily by the nominated/appointed arbitrators before they accept their appointment. If there is any doubt or any qualified fact concerning the arbitrators that could be assessed differently by the arbitrators themselves, on the one hand,*

Alexander J. Bělohlávek,
Univ. Professor, Prof. zw.,
Dr. iur., Mgr., Dipl. Ing.
oec (MB), prof. hon., Dr.
h. c. Lawyer (Managing
Partner of Law Offices
Bělohlávek), Dept. of Law,
Faculty of Economics,
Ostrava, Czech Republic;
Dept. of Int. law, Faculty
of law, West Bohemia
University, Pilsen, Czech
Republic; Vice-President
of the International
Arbitration Court at
the Czech Commodity
Exchange, Arbitrator
in Prague, Paris (ICC),
Vienna (VIAC), Moscow,
Vilnius, Warsaw, Minsk,
Almaty, Kiev, Bucharest,
Ljubljana, Sofia, Kuala
Lumpur, Harbin (China),
Shenzhen (China) etc.,
Arbitrator pursuant
to UNCITRAL Rules.
Member of ASA, DIS,
ArbAut etc. Immediately
past president of the
WJA – the World Jurist
Association, Washington
D.C./USA.
E-mail: office@ablegal.cz

and by the parties, on the other, most international standards require the arbitrators to disclose such circumstances to the parties and to other arbitrators appointed in the same case, or to the permanent arbitral institution in the case of institutionalised arbitration. It is then primarily up to the parties as to how they assess those circumstances. The importance of the arbitrators' disclosure duty is on the rise. It is a principal obligation of the arbitrators in connection with their independence and impartiality, and its significance is beyond any doubt. On the other hand, one may have certain reservations as to whether this duty has not reached its objective limits and whether its definition has become too broad.



Summaries

FRA [L'indépendance et l'impartialité à la lumière des normes internationales et l'obligation des arbitres de signaler les faits susceptibles de les disqualifier]

L'indépendance et l'impartialité des arbitres font partie des principes fondamentaux de la procédure arbitrale. Dans le même temps, il s'agit d'un sujet qui donne lieu – à juste titre – à des débats animés. Cette problématique est perçue comme importante non seulement dans les normes nationales concernant la procédure arbitrale (*lex arbitri*), mais aussi dans les autres normes et règles applicables à cette matière. Cela concerne également les mécanismes d'examen de l'indépendance et de l'impartialité des arbitres et la possibilité des parties de soulever des objections à l'encontre des arbitres. Le Règlement d'arbitrage de la CNUDCI et les Lignes directrices de l'IBA sur les conflits d'intérêts dans l'arbitrage international occupent une place centrale sur la scène internationale, s'ajoutant aux règles établies par les institutions arbitrales permanentes. La condition première pour garantir l'indépendance et l'impartialité de la procédure d'arbitrage est cependant un examen rigoureux du conflit d'intérêts effectué par les arbitres désignés, avant qu'ils acceptent leur fonction. En vertu de la plupart des normes internationales, lorsqu'il existe des doutes ou des faits déterminés qui pourraient donner lieu à une appréciation différente par l'arbitre d'un côté et par les parties à la procédure de l'autre, l'arbitre est tenu de les signaler tant aux parties à la procédure qu'aux autres arbitres désignés, et, dans le cas d'un arbitrage institutionnel, également à l'institution arbitrale permanente. Il revient ensuite aux parties à la procédure d'apprécier ces circonstances. L'obligation des

arbitres de signaler toute circonstance de nature à les disqualifier est considérée comme de plus en plus essentielle. Au regard de l'indépendance et de l'impartialité, il s'agit d'une obligation fondamentale des arbitres, dont l'importance ne saurait être contestée. Cependant, on peut se demander si cette obligation ne se heurte pas à des limites objectives et si sa définition actuelle n'est pas excessivement large.

CZE [Nezávislost a nestrannost ve světle mezinárodních standardů a povinnost rozhodců informovat o skutečnostech, které by je mohly diskvalifikovat]

Nezávislost a nestrannost rozhodců je jedním ze základních principů rozhodčího řízení. Jde o věc, která je oprávněně intenzivně diskutována. Současně je této problematice věnována pozornost nejen ve vnitrostátních předpisech o rozhodčím řízení (*lex arbitri*), ale v zásadě i ve všech jiných standardech a pravidlech upravujících rozhodčí řízení nebo použitelné na rozhodčí řízení. To souvisí i s mechanismy pro přezkum nezávislosti a nestrannosti rozhodců a pro uplatnění námitek stran proti rozhodcům. Zvláštního významu v mezinárodním prostředí mají vedle pravidel vytvořených stálými rozhodčími institucemi zejména Pravidla UNCITRAL o rozhodčím řízení a Směrnice IBA o konfliktu zájmů v mezinárodním rozhodčím řízení. Předpokladem pro prosazení nezávislosti a nestrannosti rozhodčího řízení je však primárně to, že důslednou kontrolu konfliktu zájmů provádí primárně nominovaní/jmenovaní rozhodci před tím, než přijmou své jmenování. Podle většiny mezinárodních standardů jsou rozhodci, u nichž existuje buď pochybnost, či určitá kvalifikovaná skutečnost, která může být jimi samými na straně jedné a stranami na straně druhé hodnocena odlišně, povinni takové skutečnosti sdělit jak stranám, tak ostatním rozhodcům jmenovaným v téže věci, jakož případně i stálé rozhodčí instituci, jde-li o institucionalizované rozhodčí řízení. Následně záleží zejména na stranách, jak takové okolnosti vyhodnotí. Povinnosti rozhodců informovat o skutečnostech, které by je mohly diskvalifikovat, je přikládán stále větší význam. V souvislosti s nezávislostí a nestranností jde o zásadní povinnost rozhodců a její význam je nezpochybnitelný. Na druhou stranu však lze mít pochybnosti o tom, zda tato povinnost nenaráží na objektivní limity a zda není dnes koncipována již příliš široce.

POL **[Niezawisłość i bezstronność w świetle międzynarodowych standardów oraz obowiązków arbitrów do informowania o okolicznościach mogących ich dyskwalifikować]**

Niezawisłość i bezstronność arbitrów należy uznać za aksjomat postępowania arbitrażowego. Zwraca się na nią uwagę we wszystkich normach regulujących arbitraż, w szczególności w przepisach krajowych dotyczących postępowania arbitrażowego (*lex arbitri*), jak również w regulaminach stałych trybunałów arbitrażowych i w innych standardach. Szczególne znaczenie mają mechanizmy autokontroli w postaci obowiązku arbitrów do informowania o okolicznościach mogących ich dyskwalifikować.

DEU **[Unabhängigkeit und Unparteilichkeit im Licht internationaler Standards und die Pflicht der Schiedsrichter, über Tatsachen zu berichten, die sie disqualifizieren könnten]**

Die Unabhängigkeit und Unparteilichkeit der Schiedsrichter gilt als Axiom des Schiedsverfahrens, das in allen Schiedsnormen behandelt wird, namentlich in den nationalen Schiedsregeln (*lex arbitri*), aber auch in den Regeln der ständigen Schiedsinstitutionen und in anderen Normen. Von besonderer Bedeutung sind die Selbstkontrollmechanismen in Form der Pflicht der Schiedsrichter, über alle Tatsachen zu informieren, die sie disqualifizieren könnten.

RUS **[Независимость и беспристрастность в свете международных стандартов и обязанность арбитров сообщать о фактах, которые могут их дисквалифицировать]**

Независимость и беспристрастность арбитров следует считать аксиомой арбитража. Им уделяется внимание во всех стандартах, регулирующих арбитраж, в частности, в национальных регулирований арбитража (*lex arbitri*), а также в регламентах постоянных арбитражных учреждений и в других стандартах. Особым значением обладают механизмы самоконтроля в виде обязанности арбитров сообщать обо всех фактах, которые могут их дисквалифицировать.

ESP **[Independencia e imparcialidad a la luz de los estándares internacionales y la obligación de los árbitros de informar sobre hechos que puedan impedirles participar en el proceso de arbitraje]**

La independencia y la imparcialidad de los árbitros se deben considerar como axiomas del proceso del arbitraje. Se les dedica atención en todos los estándares del arbitraje, especialmente en las normativas nacionales que lo regulan (*lex arbitri*),

pero también en los reglamentos las instituciones de arbitraje permanentes u otros estándares. Tienen especial importancia los mecanismos de autorregulación, como por ejemplo la obligación de los árbitros de informar sobre los hechos que potencialmente puedan impedir su participación en el proceso de arbitraje.

| | |

Arran Dowling-Hussey | Dermot
Flanagan S.C | Tariq Mahmood

Sledgehammers, Nuts, Kippers and Cakes.

Alternative Dispute Resolution

Abstract | *This article looks at the present market for arbitration in parts of Europe with a focus on ongoing factors that may change the nature of that market. Particular focus is given to the Republic of Ireland and the United Kingdom. The broadening focus on the Alternative Dispute Resolution (ADR) process of statutory construction adjudication can often, at least in part, cannibalise the market for arbitration. Other drivers behind changes in the marketplace considered are the effect, if any, of Britain's departure from the European Union commonly known as 'Brexit'. Consideration is also given to ways in which arbitrability, or the type of disputes which can be determined by the process of arbitration, may develop over time. The discussion about where there may be a growth in the volume of arbitrations held is placed in the context of arbitrators being able to progress and develop their practices. International arbitrators start off doing domestic work and then may progress to doing international work.*



Key words:

*Alternative Dispute
Resolution | arbitration |
adjudication | conciliation |
arbitrability | Brexit*

Arran Dowling-Hussey, Barrister, Arbitrator & Mediator, has been working as a lawyer and arbitrator since 2003. He is also based at the Law Library, Dublin. In 2008, 2014 and 2018 he co-wrote successive editions of the leading Irish textbook Arbitration Law. From 2017, he has served as a Trustee of the Chartered Institute of Arbitrators. Mr. Dowling-Hussey is listed as an arbitrator by Global Arbitration Review in their Arbitrator Research Tool.
E-mail: adhussey@33bedfordrow.co.uk

Dermot Flanagan S.C was called to the Bar of Ireland in 1987 and appointed Senior Counsel in 2000. Mr. Flanagan is a Fellow of the Chartered Institute of Arbitrators and acts as mediator, arbitrator and in expert determinations. He practices from the Law Library, Dublin and as an arbitrator/mediator from 33 Bedford Row, London. Mr. Flanagan has particular experience in public and private infrastructure disputes. His practice experience covers road schemes, landfill, marine and wastewater/water; metro; airport and strategic

Summaries

FRA *[Marteaux, noix, harengs et gâteaux : les modes alternatifs de règlement des conflits]*

Le présent article examine le fonctionnement actuel de l'arbitrage dans certaines régions d'Europe, et notamment les facteurs susceptibles de modifier la nature de la procédure arbitrale. Les auteurs se concentrent en particulier sur la République d'Irlande et le Royaume-Uni. Le fait que la jurisprudence relative à l'interprétation des normes de droit se focalise de plus en plus sur les modes alternatifs de règlement des conflits (MARC), peut limiter, tout au moins en partie, le rôle de la procédure arbitrale. Un autre facteur qui influe sur la situation des deux pays examinés sont les possibles effets du retrait du Royaume-Uni de l'Union européenne, connu sous le nom de « Brexit ». Les auteurs réfléchissent sur les évolutions futures de la question d'arbitrabilité (ensemble de litiges susceptibles d'être résolus à l'aide d'une procédure arbitrale). Compte tenu du nombre de procédures arbitrales qui peut augmenter, les arbitres devraient optimiser et développer leurs activités. Les arbitres internationaux commenceront par trancher des litiges au niveau national, avant de passer aux litiges internationaux.

development zones.
E-mail: dermot@flano.ie

Dr. Tariq Mahmood,
Head of Arbitration
and Alternative Dispute
Resolution at 33 Bedford
Row, London. Dr. Mahmood
is qualified as a Lawyer
in London and Pakistan.
He formally advised
the Attorney General
of Azad Kashmir on
amendments to the
Constitution of Azad Jammu
and Kashmir. He is a Fellow
of the Chartered Institute of
Arbitrators and practices as
an arbitrator/mediator and
tribunal secretary with a
particular focus on the GCC
region.
E-mail:
t.mahmood@33bedfordrow.co.uk

CZE *[Kladiva, ořechy, uzenáče a dorty – alternativní řešení sporů]*

Článek se věnuje aktuálnímu fungování rozhodčího řízení v určitých částech Evropy, se zaměřením na přetrvávající faktory, které mohou povahu fungování rozhodčího řízení změnit. Autoři se zaměřili především na Irskou republiku a Spojené království. Skutečnost, že judikatura týkající se výkladu právních předpisů se stále více zaměřuje na proces alternativního řešení sporů (ADR), může často vést k (přinejmenším částečnému) omezení využívání rozhodčího řízení. Mezi další faktory, z nichž vycházejí změny na posuzovaném trhu, jsou případné účinky odchodu Británie z Evropské unie, běžně známého pod pojmem „Brexit“. Autoři se rovněž věnují posouzení jednotlivých cest, jakými se může arbitrabilita, resp. okruh sporů, které lze řešit cestou rozhodčího řízení, v budoucnu vyvíjet. Diskuse o tom, kde může dojít k nárůstu objemu vedených rozhodčích řízení, je

zasazena do kontextu toho, že rozhodci budú schopní zlepšovať a rozvíjať svoju činnosť. Mezinárodní rozhodci začínou najprve rozhodovaním sporů na vnútroštátní úrovni a následne môžu postoupit k rozhodovaniu sporů na mezinárodní úrovni.



POL **[*Młoty, orzechy, piklingi i torty – alternatywne rozstrzyganie sporów*]**

Niniejszy artykuł poświęcono aktualnemu funkcjonowaniu postępowania arbitrażowego w pewnych częściach Europy, ze szczególnym uwzględnieniem istniejących czynników, mogących modyfikować charakter działania arbitrażu. Zważywszy, że orzecznictwo w przedmiocie interpretacji przepisów prawa coraz częściej dotyczy procesu alternatywnego rozstrzygania sporów (ADR), często może dochodzić do (przynajmniej częściowego) ograniczania stosowania postępowania arbitrażowego. Inne czynniki podstawowe, z których wynikają zmiany w badanym obszarze, to potencjalny wpływ wyjścia Wielkiej Brytanii z Unii Europejskiej, popularnie określanego jako „Brexit”.

DEU **[*Hämmer, Nüsse, Bückling und Törtchen: alternative Streitbeilegung*]**

Der Beitrag befasst sich mit der aktuellen Funktionsweise von Schiedsverfahren in bestimmten Teilen Europas und konzentriert sich auf bestehende Faktoren, die die Funktionsweise von Schiedsverfahren verändern können. Die Tatsache, dass sich die Rechtsprechung zur Auslegung von Rechtsvorschriften zunehmend auf den Prozess der alternativen Streitbeilegung konzentriert, kann häufig zu einer (zumindest teilweisen) Verringerung des Einsatzes von Schiedsverfahren führen. Weitere Faktoren, die den Veränderungen im betrachteten Gebiet zugrunde liegen, sind die möglichen Auswirkungen des Austritts Großbritanniens aus der Europäischen Union, allgemein bekannt als „Brexit“.

RUS **[*Молотки, орехи, копченая рыба и пирожные — альтернативное разрешение споров*]**

В статье рассматривается актуальная работа арбитража в некоторых частях Европы с акцентом на существующие факторы, которые могут изменить характер работы арбитража. Тот факт, что документы судебной практики, касающиеся толкования законов, все больше ориентируются на процесс альтернативного урегулирования споров (ADR), часто может привести

к (хотя бы частичному) ограничению использования арбитража. К другим входящим факторам, лежащим в основе изменений в рассматриваемой области, относятся возможные последствия выхода Британии из Европейского Союза, известного как Брексит.

ESP **[Martillos, nueces, arenques ahumados y tartas – resolución alternativa de los pleitos]**

El artículo se dedica al funcionamiento actual del procedimiento de arbitraje en algunas partes de Europa con énfasis en los factores que tiene la capacidad de modificarlo. El hecho de que la jurisprudencia en materia de la interpretación de la normativa acentúa cada vez más los procedimientos de resolución alternativa de los litigios (RAL) puede reducir (por lo menos de forma parcial) el uso del procedimiento de arbitraje. Entre otros factores que provocan cambios en el área estudiada, cabe citar también el efecto potencial de la salida de Gran Bretaña de la Unión Europea, proceso comúnmente conocido como «Brexit».



Rafał Kos | Magdalena Mentel-Rogowska

New Provisions Regarding Arbitration that Were Entered into Force by the Polish Act of 31 July 2019 Amending Certain Acts in Order to Limit Regulatory Burdens (Journal of Laws of 2019, item 1495)

Abstract | This article discusses the latest amendments to the Polish Act of 17 November 1964 - The Code of Civil Procedure (Journal of Laws of 2019, item 1460, as amended) regarding arbitration. New regulations were entered into force on 8 September 2019 as a result of suggestions made by scholars over the past few years, especially regarding the notion of arbitrability. The aim of this article is to explain the doubts that arose based on the previous wordings of provisions regarding arbitrability, and to present the current provisions of the Code of Civil Procedure. The authors also analyze the new provisions on arbitration, and discuss some of the concerns that might arise from those new provisions regarding arbitration and arbitrability. The authors especially focus on doubts raised regarding the arbitrability of disputes concerning the validity of resolutions of companies, as well as presenting questions regarding the newly remodeled provisions concerning this matter.



Key words:
arbitrability | settleability
| civil procedure | domestic
law

Dr. Rafał Kos is an attorney at law and a managing partner at Kubas Kos Galkowski. He has extensive experience in conducting cross border litigations and group proceedings. He is the Vice-President of the Confederation Lewiatan Arbitration Court in Warsaw. He was a member of e.g.: the Parliamentary Justice and Human Rights Committee on Class Actions (2009); the Minister of Economy's Alternative Dispute Resolution Expert Team (2013).
E-mail: rafal.kos@kkg.pl

Magdalena Mentel-Rogowska is an attorney at law at Kubas Kos Galkowski. She specialises in substantive and procedural civil law, as well as in company law. She represents clients in court proceedings, especially within the scope of civil law and labour law. She is also a member of the team providing comprehensive legal services for one of the leading distribution systems operators, realising projects in the area of energy law.
E-mail: magdalena.mentel@kkg.pl

Summaries

DEU [*Neue Schiedsregeln nach dem polnischen Gesetz vom 31. Juli 2019, die einige Gesetze zwecks Verringerung der regulatorischen Belastungen ändern, sind in Kraft getreten (Rechtsverordnungsblatt, 2019, Teil 1495)*]

Dieser Beitrag analysiert die jüngsten Änderungen des polnischen Gesetzbuches vom 17. November 1964 – der Zivilprozessordnung (Nr. 1460 GBl. aus dem Jahr 2019 in der gültigen Fassung) in Bezug auf das Schiedsverfahren. Diese neue Rechtsregelung ist am 8. September 2019 in Kraft getreten und basiert auf Vorschlägen der akademischen Gemeinschaft in den letzten Jahren, insbesondere auf den Vorschlägen zum Begriff der Schiedsgerichtsbarkeit. Dieser Beitrag will die Zweifel klären, die durch den früheren Wortlaut der Schiedsgerichtsbarkeitsregeln entstanden sind, und die aktuelle Diktion der Bestimmungen der Zivilprozessordnung vorstellen. Die Autoren analysieren zudem die neuen Bestimmungen im Schiedsverfahren und beleuchten einige der Zweifel, die sich aus diesen neuen Vorschriften über Schiedsverfahren und Schiedsgerichtsbarkeit ergeben können. Die Autoren des Beitrags fokussieren sich insbesondere auf entstandene Zweifel an der Schiedsgerichtsbarkeit von Streitigkeiten in Sachen Gültigkeit der Entscheidungen von Handelskörperschaften sowie auf die Beantwortung von Fragen zu den neu formulierten Bestimmungen in diesem Bereich.

CZE [*Nové předpisy o rozhodčí řízení ve smyslu polského zákona z 31. července 2019 měnící některé zákony za účelem snížení regulační zátěže nabyly účinnosti (právní věstník, 2019, částka 1495)*]

Tento článek analyzuje nedávné novelizace polského zákoníku ze dne 17. listopadu 1964 – občanského soudního řádu (č. 1460 Sbírky zákonů z roku 2019, ve znění pozdějších předpisů), které se týkají rozhodčího řízení. Tato nová právní úprava nabyla účinnosti dne 8. září 2019 a vychází z návrhů předložených akademickou obcí v posledních několika letech, zejména z návrhů týkajících se pojmu arbitrability. Cílem tohoto článku je objasnit pochybnosti, které způsobilo dřívější znění předpisů týkajících se arbitrability, a představit stávající dikci ustanovení občanského soudního řádu. Autoři rovněž analyzují nová ustanovení o rozhodčím řízení a rozebírají některé pochybnosti, které mohou z těchto nových předpisů o rozhodčím řízení a arbitrability vyplynout. Autoři příspěvku se obzvláště zaměřují na vzniklé pochybnosti týkající se arbitrability sporů o platnost rozhodnutí vydávaných obchodními korporacemi, jakož i na

prezentaci otázek týkajících se nově formulovaných ustanovení v této oblasti.



POL *[Nowe przepisy dotyczące zdatności arbitrażowej wprowadzone Ustawą z dnia 31 lipca 2019 roku o zmianie niektórych ustaw w celu ograniczenia obciążeń regulacyjnych (Dz. U. z 2019 r., poz. 1495)]*

Artykuł omawia zmiany wprowadzone Ustawą z dnia 31 lipca 2019 roku o zmianie niektórych ustaw w celu ograniczenia obciążeń regulacyjnych (Dz. U. z 2019 r., poz. 1495) w zakresie dotyczącym arbitrażu, w tym w szczególności zmiany dotyczące zdatności arbitrażowej (art. 1157 KPC) oraz zmiany dotyczące zapisu na sąd polubowny w umowie (statucie) spółki (art. 1163 KPC).

FRA *[Entrée en vigueur en Pologne de nouvelles règles d'arbitrage en vertu de la loi du 31 juillet 2019 portant modification de certaines autres lois et limitant la charge réglementaire (Bulletin officiel 2019, No 1495)]*

Le présent article se consacre aux amendements apportés à certaines lois par la loi du 31 juillet 2019, limitant la charge réglementaire (Recueil des lois 2019, No 1495), et qui concernent la procédure arbitrale. Ces amendements touchent, entre autres, la question d'arbitrabilité (article 1157 du Code de procédure civile) et les clauses compromissoires dans les contrats sociaux (article 1163 du Code de procédure civile).

RUS *[Вступили в силу новые правила арбитража по поводу польского закона от 31 июля 2019 года, вносящие поправки в некоторые законы в целях уменьшения регулирующего бремени («Юридический бюллетень», 2019, часть 1495).]*

В статье рассматривается внесение дополнений в некоторые законы посредством закона от 31 июля 2019 года в целях уменьшения регулирующего бремени (Свод законов 2019, закон № 1495) в отношении арбитража, включая поправки, касающиеся арбитрабельности (статья 1157 «Гражданского процессуального кодекса»), и поправки относительно арбитражных оговорок в общественных договорах (статья 1163 «Гражданского процессуального кодекса»).

ESP ***[Nueva normativa del procedimiento de arbitraje en virtud del la leypolaca del 31 de julio de 2019 por la que se modifican algunas leyes con el objetivo de reducir la regulación del procedimiento del arbitraje (Boletín Oficial polaco, 2019, ley número 1495)]***

El artículo da cuenta de la reciente reforma de varias leyes efectuada a través de la ley del 31 de julio de 2019 con el objetivo de reducir la regulación (Boletín Oficial polaco 2019, ley número 1945) del procedimiento de arbitraje, incluidas las modificaciones relativas a la arbitrabilidad (art. 1157 de la Ley de Enjuiciamiento Civil) y las cláusulas compromisorias de los contratos sociales (art. 1163 de la Ley de Enjuiciamiento Civil).

| | |

Haflidi Kristjan Larusson

Legal and Cultural Differences in International Arbitration: The Limits of Harmonisation

Key words:

international arbitration |
legal differences | cultural
differences | harmonisation |
limits of harmonisation

***Abstract** | Harmonisation has played an important role in international arbitration over the last decades. Such harmonisation is considered a positive development and it has been pursued through a number of international conventions and model rules, in addition to international guidelines. At the same time, important legal and cultural differences exist in relation to many elements of international arbitration. Some elements may be suitable for harmonisation, but some differences are so deep-rooted in the legal culture of a particular national law or legal system that harmonisation may prove futile. In such cases, it would be advisable to acknowledge such differences and, instead of seeking full harmonisation, one should recognise the need for continuing flexibility and adaptability in the international arbitration world, a world which is at the same time 'international' and highly fragmented.*

Haflidi Kristjan Larusson

is a partner at the law firm BBA//Fjeldco in Reykjavik, Iceland. He holds a Cand. Jur. (University of Iceland), D.S.U. (Université Panthéon-Assas - Paris 2) D.E.S.S. (Université de Toulouse) and LL.M. (Nottingham Law School). He is a Solicitor (England & Wales) and Attorney (Iceland) and a Lecturer at the University of Reykjavik, Iceland. He is a former member of the International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce, Paris, France (2009-2015).
E-mail: haflidi@bbafjeldco.is



Summaries

DEU **[Rechtliche und kulturelle Unterschiede in der internationalen Schiedsgerichtsbarkeit: Harmonisierungsgrenzen]**

Die Harmonisierung hat in den letzten Jahrzehnten eine wichtige Rolle in der internationalen Schiedsgerichtsbarkeit gespielt. Sie wird als positive Entwicklung angesehen und durch eine Reihe internationaler Konventionen und Modellregeln sowie internationale Grundsätze und Richtlinien durchgesetzt. Gleichzeitig ist jedoch zu beachten, dass in Bezug auf zahlreiche Aspekte der internationalen Schiedsgerichtsbarkeit erhebliche rechtliche und kulturelle Unterschiede bestehen. Einige Aspekte mögen für eine Harmonisierung angemessen sein, aber einige Unterschiede sind so tief in der Rechtskultur eines bestimmten nationalen Rechts verwurzelt, dass sich eine Harmonisierung als erfolglos erweisen kann. In solchen Fällen wäre es angebracht, diese Unterschiede zu respektieren, und anstatt eine vollständige Harmonisierung zu erreichen, sollte die Notwendigkeit anerkannt werden, Flexibilität und Anpassungsfähigkeit in der Welt der internationalen Schiedsgerichtsbarkeit aufrechtzuerhalten – einer Welt, die sowohl „international“ als auch stark fragmentiert ist.

CZE **[Právní a kulturní rozdíly v mezinárodním rozhodčím řízení: limity harmonizace]**

Harmonizace hrála v oblasti mezinárodního rozhodčího řízení v průběhu posledních desetiletí významnou roli. Je považována za pozitivní vývoj a je prosazována prostřednictvím řady mezinárodních úmluv a vzorových pravidel, jakož i mezinárodních zásad a pokynů. Současně je ovšem nutno podotknout, že ve vztahu k řadě aspektů mezinárodního rozhodčího řízení existují i významné právní a kulturní odlišnosti. Některé aspekty mohou být pro harmonizaci vhodné, ale některé odlišnosti jsou tak hluboce zakořeněny v právní kultuře určitého vnitrostátního práva nebo právního řádu, že se harmonizace může ukázat jako marná. V takových případech by bylo vhodné si tyto odlišnosti připustit a namísto úsilí o dosažení úplné harmonizace by měla být uznána potřeba zachovat ve světě mezinárodního rozhodčího řízení, světa, který je současně „mezinárodní“ i nanejvýš roztržštěný, flexibilitu a adaptabilitu.

POL **[Różnice prawne i kulturowe w międzynarodowym arbitrażu handlowym: granice harmonizacji]**

Harmonizację w międzynarodowym arbitrażu uważa się za krok w dobrym kierunku. Pomóc w niej ma szereg wprowadzanych konwencji międzynarodowych, wzorcowych zasad oraz międzynarodowych reguł i zaleceń. Należy jednak zaznaczyć, że istnieją również znaczące różnice prawne i kulturowe dotyczące szeregu aspektów międzynarodowego postępowania arbitrażowego. W takich sytuacjach zamiast wysiłków zmierzających ku pełnej harmonizacji warto uznać potrzebę zachowania elastyczności i przystosowalności.

FRA **[Les différences juridiques et culturelles dans l'arbitrage international : quelles sont les limites de l'harmonisation ?]**

Considérée comme une évolution positive, l'harmonisation des règles de l'arbitrage international est promue par nombre de conventions internationales et règles modèles, ainsi que des consignes et principes internationaux. Dans le même temps, il convient de relever qu'il existe de profondes différences juridiques et culturelles dans nombre d'aspects de l'arbitrage international. Dans ces cas, plutôt que de viser une harmonisation parfaite, il convient de reconnaître le besoin de flexibilité et d'adaptabilité dans l'univers de l'arbitrage international.

RUS **[Правовые и культурные различия в международном арбитраже: пределы гармонизации]**

Гармонизация в международном арбитраже считается позитивным развитием и внедряется посредством целого ряда международных конвенций и типовых правил, а также международных принципов и инструкций. В то же время следует отметить, что в отношении многих аспектов международного арбитража также существуют значительные правовые и культурные различия. В таких случаях вместо стремления к полной гармонизации следует сохранять гибкость и приспособляемость в области международного арбитража.

ESP **[Diferencias jurídicas y culturales en el arbitraje internacional: límites y armonización]**

La armonización del arbitraje internacional se considera como una evolución positiva y se fomenta a través de numerosos convenios internacionales, modelos, principios e instrucciones internacionales. Sin embargo, al mismo tiempo, cabe destacar que en el arbitraje internacional hasta la actualidad existen importantes diferencias jurídicas y culturales. Frente a estos casos, en vez de promover una armonización completa, es preciso

reconocer la necesidad de conservar en el arbitraje internacional la flexibilidad y la capacidad de adaptación.

| | |

Benson Lim

Developing an Asian International Arbitration Culture

Key words:
Asia | international
arbitration culture | cultural
values | cultural heritage

***Abstract** | International arbitration’s relevance in Asia in the next decade is unquestioned. However, sustaining the relevance of international arbitration in Asia beyond the next few decades would arguably require the development of an Asian international arbitration culture. That requires the integration of the differences in Asia’s arbitration community including integrating the various arbitral seats into the wider international arbitration community in Asia. In the process of integrating differences, it is equally important for an Asian international arbitration culture to maintain its inherent flexibility to cater for cultural differences at the same time. Above all, bold innovation and dedication towards education are essential to add true meaning to an Asian international arbitration culture.*

Benson Lim is a multi-qualified international arbitration counsel. Aside from counsel work in arbitrations seated in Asia and Europe, he sits as an arbitrator and concluded a sole arbitrator appointment involving Chinese and German parties in 2018. He is a Fellow of the Chartered Institute of Arbitrators. E-mail: benson.lim@hoganlovells.com



Summaries

FRA [La culture asiatique de l'arbitrage international et son développement]

L'importance de l'arbitrage international en Asie dans les dix années à venir ne fait aucun doute. Cependant, si ce type de procédure doit conserver son importance sur ce continent à l'horizon de plusieurs décennies, il faudra qu'il soit doté d'une culture propre. Ceci nécessite une intégration des spécificités de cette région dans le cadre de la communauté arbitrale asiatique et la création d'un réseau incorporant les nombreux centres d'arbitrage asiatiques. Dans ce processus d'intégration, il est cependant crucial que la culture asiatique de l'arbitrage international conserve sa flexibilité proverbiale et qu'elle sache elle-même faire face aux différences culturelles. De plus, pour que la culture asiatique de l'arbitrage international trouve son véritable sens, il faudra encourager les innovations les plus audacieuses et promouvoir le rôle de l'éducation.

CZE [Rozvoj asijské kultury mezinárodního rozhodčího řízení]

Důležitost mezinárodního rozhodčího řízení v Asii v období příštích deseti let je nesporná. Zachování významu mezinárodního rozhodčího řízení v Asii i po uplynutí příštích několika dekád by však patrně vyžadovalo rozvoj asijské kultury mezinárodního rozhodčího řízení. To vyžaduje integraci specifík této oblasti v rámci asijské rozhodčí komunity, včetně integrace nejrozličnějších center pro rozhodčí řízení do rámce širší mezinárodní rozhodčí komunity v Asii. Stejně tak je ovšem důležité, aby si asijská kultura mezinárodního rozhodčího řízení udržela v rámci procesu integrace odlišností i svou bytostnou flexibilitu a aby byla současně schopna se s kulturními odlišnostmi vyrovnávat. Kromě toho jsou k dosažení cíle spočívajícího v tom, aby asijská kultura mezinárodního rozhodčího řízení získala svůj pravý význam, zásadní i smělé inovace a oddanost vzdělávání.



POL [Rozwój kultury azjatyckiej międzynarodowego arbitrażu]

W ostatnich dekadach Azja odnotowuje gwałtowny rozwój międzynarodowego postępowania arbitrażowego. Aby międzynarodowe postępowanie arbitrażowe w Azji nie straciło na znaczeniu również w kolejnych dziesięcioleciach, konieczne jest ukierunkowanie rozwoju azjatyckiej kultury międzynarodowego arbitrażu. W tym celu konieczne jest zintegrowanie rozbieżności

i pogodzenie się z różnicami kulturowymi, przy czym zasadnicze są tutaj śmiałe innowacje i oświata.

DEU **[Entwicklung der asiatischen Kultur des internationalen Schiedsgerichtsbarkeit]**

Asien erlebt in den letzten zehn Jahren eine rapide Zunahme der internationalen Schiedsgerichtsbarkeit. Um die Bedeutung der internationalen Schiedsgerichtsbarkeit in Asien auch in den nächsten Jahrzehnten zu wahren, muss eine asiatische Kultur der internationalen Schiedsgerichtsbarkeit entwickelt werden. Um dieses Ziel zu erreichen, müssen Unterschiede integriert und kulturelle Differenzen bewältigt werden, wobei kühne Innovation und Bildung unabdingbar sind.

RUS **[Развитие азиатской культуры международного арбитража]**

В течение последнего десятилетия в Азии отмечается быстрое развитие международного арбитража. Для сохранения значения международного арбитража в Азии в течение последующих десятилетий необходимо развитие азиатской культуры международного арбитража. Для достижения этой цели необходима интеграция отличий и преодоление культурных различий. Кроме того, в данном направлении важны смелые инновации и образование.

ESP **[Desarrollo de la cultura asiática en el procedimiento de arbitraje internacional]**

En los últimos diez años, Asia ha vivido un crecimiento vertiginoso del arbitraje internacional. Para mantener la relevancia del procedimiento de arbitraje internacional en las siguientes décadas, se requiere el desarrollo de una cultura asiática del arbitraje internacional. Para lograr este objetivo será necesario integrar las divergencias y abordar las diferencias culturales con innovaciones audaces y la educación.



Stefan Mandelbaum

Key words:

arbitral reasoning | ISDS |
legitimacy | responsibility |
accountability

The Legitimacy of Arbitral Reasoning: On Authority and Authorisation in International Investment Dispute Settlement

Abstract | *The institution of investment treaty arbitration fundamentally questions traditional correlations between legitimisation procedures and legitimate authority, as well as between individual, case-to case arbitration and arbitration as a highly effective international adjudicative system. It oscillates between contractual autonomy in proceedings and traits of substantive public law with regards to grounds for and merits of claims. By engaging with an emerging scholarship on procedural and ethical determinants of investor-state dispute settlement, this article explores and argues for a scholarly sensitivity towards a structural co-originality of procedural authorisation and arbitral authority. Demonstrating that responsibility and accountability are decisive and still under-theorised procedural factors relating to legitimisation and legitimacy perceptions, the article concludes with a normative account of the nature of legal reasoning in investment treaty arbitration. Accentuating the intrinsic correlation of internal to external, and autonomous to instrumental procedural objectives in the craftsmanship of writing arbitral awards adds meaningfully to what has been labelled a ‘jurisprudence constante’ and thus identified as legitimate corpus of arbitral decisions.*

Stefan Mandelbaum,
Anglia Ruskin University,
Anglia Law School.
E-mail: stefan.
mandelbaum@anglia.ac.uk



Summaries

DEU **[Die Legitimität der schiedsrichterlichen Argumentation: Über Autorität und Autorisierung in der Beilegung internationaler Investitionsstreitigkeiten]**

Das Schiedsinstitut bei Streitigkeiten aus Vereinbarungen über den Investitionsschutz wirft grundsätzlich Zweifel an den traditionellen Zusammenhängen zwischen Legitimität und legitimer Autorität sowie zwischen individuellen Schiedsverfahren in Einzelfällen und Schiedsverfahren als hochwirksames internationales Streitbeilegungssystem auf. In Bezug auf die inhaltliche Beurteilung von Ansprüchen beschäftigt sich der Beitrag mit den Grenzen zwischen der vertraglichen Autonomie in Verfahren und den Merkmalen des materiellen öffentlichen Rechts. Dieser Beitrag befasst sich mit der aufkommenden Doktrin der prozessualen und ethischen Determinanten der Streitbeilegung zwischen Investor und Staat und untersucht und bringt Argumente vor, um die akademische Sensibilität für den strukturellen gemeinsamen Ursprung der prozessualen Autorisierung und der Schiedsgerichtsbarkeit zu unterstützen. Der Beitrag macht deutlich, dass Verantwortung und die daraus resultierenden Verpflichtungen wichtige und immer noch unzureichend theoretisch diskutierte prozedurale Faktoren in Bezug auf Legitimität und Wahrnehmung von Legitimität sind. Schließlich enthält der Beitrag eine normative Beschreibung der Art der rechtlichen Argumentation in der Investitionsschiedsgerichtsbarkeit. Die Betonung der inhärenten Korrelation interner und externer sowie autonomer und instrumenteller Verfahrensziele bei der sachverständigen Formulierung von Schiedssprüchen trägt wesentlich zur sogenannten stabilen Rechtsprechung („jurisprudence constante“) bei, das heißt zu einer legitimen Reihe von Schiedsentscheidungen.

CZE **[Legitimita rozhodčí argumentace: o autoritě a autorizaci při řešení sporů z mezinárodních investic]**

Institut rozhodčího řízení vedeného ve sporech vzniklých z dohod o ochraně investic zásadním způsobem zpochybňuje tradiční souvztažnosti mezi legitimizací a legitimní autoritou, jakož i mezi individuálním rozhodčím řízením vedeným v jednotlivých případech a rozhodčím řízením jako vysoce efektivním mezinárodním systémem rozhodování sporů. Pokud jde o meritorní posouzení nároků, zabývá se článek hranicemi mezi smluvní autonomií v řízení a vlastnostmi hmotněprávního veřejného práva. Tento článek se zabývá vznikající naukou o procesních a etických determinantech řešení sporů mezi

investorem a státem, přičemž zkoumá a uvádí argumenty na podporu akademické citlivosti vůči strukturálnímu společnému původcovství procesní autorizace a rozhodčí autority. Článek jasně ukazuje, že odpovědnost a z ní plynoucí povinnosti jsou klíčové a stále ještě nedostatečně teoreticky pojednané procesní faktory týkající se legitimizace a vnímání legitimacy; na závěr podává článek normativní popis povahy právní argumentace v investiční arbitráži. Důraz na inherentní vzájemný vztah interních a externích, jakož i autonomních a instrumentálních procesních cílů v rámci odborného koncipování rozhodčích nálezů významně přispívá k tzv. stabilní judikatuře („jurisprudence constante“), tedy legitimnímu souboru rozhodnutí vydaných v rozhodčím řízení.



POL *[Legitymacja argumentacji arbitrów: o autorytecie i autoryzacji w rozstrzyganiu sporów dotyczących międzynarodowych inwestycji]*

Artykuł podkreśla inherentną korelację między celami autonomicznymi i instrumentalnymi postępowania arbitrażowego, w którym stronami są inwestor zagraniczny i państwo. Autor stwierdza, że orzeczenia arbitrażowe są postrzegane jako prawomocne nie tylko z powodu konsekwentnego stosowania autonomii procesowej (autoryzacja), ale również ze względu na standardy prowadzenia postępowania arbitrażowego i profesjonalne formułowanie orzeczeń arbitrażowych, które w odniesieniu do rozpatrywanej sprawy stanowią czynniki zewnętrzne (autorytet). Z artykułu wynika, że taka perspektywa wspólnych założeń w postaci odpowiedzialności procesowej i odpowiedzialności arbitrów stanowi czynnik krytyczny dla zrozumienia natury normatywnej argumentacji prawnej w arbitrażu inwestycyjnym.

FRA *[La légitimité de l'argumentation des arbitres : l'autorité et l'autorisation dans le règlement des litiges d'investissement internationaux]*

Le présent article insiste sur l'existence d'une corrélation intrinsèque entre les objectifs autonomes et instrumentaux de la procédure arbitrale opposant un investisseur étranger et un État. L'auteur estime que la légitimité des sentences arbitrales se fonde non seulement sur une stricte autonomie procédurale (autorisation), mais aussi sur le respect des normes de la

procédure arbitrale, tout comme sur le niveau professionnel des sentences arbitrales, qui représentent des facteurs externes à l'affaire en question (autorité). La prise en compte simultanée des deux aspects, à savoir la responsabilité procédurale et la responsabilité des arbitres, constitue un facteur critique pour comprendre la nature normative de l'argumentation juridique dans une procédure d'arbitrage d'investissement.

RUS [Законность аргументации арбитров: об авторитете и авторизации при разрешении споров в области международных инвестиций]

В статье подчеркивается ингерентная корреляция между автономными и инструментальными целями арбитража, в котором участвуют иностранный инвестор и государство. Автор считает, что восприятие арбитражных решений как законных основывается не только на последовательном осуществлении процессуальной автономии (авторизации), но и на стандартах ведения арбитража, а также профессиональном составлении арбитражных решений, которые в отношении рассматриваемого дела являются внешними факторами (авторитетом). Согласно статье, этот аспект общих оснований в виде процессуальной ответственности и ответственности арбитров является критическим фактором в понимании нормативного характера правовой аргументации в инвестиционном арбитраже.

ESP [Legitimidad de la argumentación de los árbitros: de la autoridad y la autorización en la resolución de pleitos internacionales de inversión]

El artículo hace énfasis en la correlación inherente entre los objetivos autónomos e instrumentales del procedimiento de arbitraje entre el inversor extranjero y el estado. El autor señala que la percepción de los laudos arbitrales como legítimos se basa no solamente en el ejercicio estricto de la autonomía procesal (autorización), sino también en los estándares de la tramitación del procedimiento arbitral y formulación profesional de los laudos arbitrales. Estos elementos representan frente al asunto tramitado un factor externo (autoridad). Según el autor, esta perspectiva común reflejada en la responsabilidad procesal y la responsabilidad de los árbitros constituye un factor crítico en la comprensión del carácter normativo de la argumentación jurídica del arbitraje internacional de inversión.

Massimiliano Pastore

The Imbroglia of the Arbitration Exception in Brussels I

Key words:

Brussels I Regulation | arbitration | arbitration exclusion | Marc Rich | Van Uden Maritime VB | West Tankers | Schlosser Report | Heidelberg Report.

Abstract | Prompted by the desire to avoid 'over-communitisation' in the early days of the European Communities, the arbitration exception stands as a problematic creature of the Brussels Convention. While the first decision of the Court of Justice of the European Communities deals with the fundamental issue of how to determine if a given issue is 'of arbitration' or not (Marc Rich), the other two cases have decided related and perhaps less important points, such as whether protective measures may or may not be ordered by a Member State court in presence of arbitral agreements (Van Uden), and if anti-suit injunctions are available to Member State courts to promote adherence to arbitral agreements (West Tankers). The pith of this case law seems to be that Member State courts must first look at the 'subject-matter', or the 'substantive subject-matter' to assess if a claim falls or not within the exception. In this article, I examine, not without some respectful criticisms, these decisions.

(Dr) Massimiliano Pastore (MA, attorney at law) is a practicing attorney and Adjunct Lecturer with the John Carey School of Law at the Anglo-American University in Prague, Czech Republic. He also lectures on International Business Law and at the University of New York in Prague (Empire State College – SUNY). In his practice, he specializes in commercial and corporate law, with a focus on cross-border litigation and international arbitration. He is also listed as an arbitrator with the Vienna Arbitration Center and the Arbitration Court attached to the Economic Chamber of the Czech Republic and Agricultural Chamber of the Czech Republic. E-mail: massimiliano.pastore@aauni.edu



Summaries

FRA **[Les problèmes causés par l'exception d'arbitrage du règlement Bruxelles I]**

L'exception d'arbitrage est un produit problématique de la Convention de Bruxelles ; sa présence dans la convention a été motivée par la volonté d'empêcher une trop forte « communautarisation » dans les débuts des Communautés européennes. Alors que la première décision de la Cour de justice des Communautés européennes analysée concerne la question de savoir si un problème donné « tombe ou non sous le coup d'une procédure arbitrale » (Marc Rich), les deux autres affaires ont trait aux questions moins centrales, comme par exemple la possibilité pour une juridiction d'un État membre d'ordonner des mesures conservatoires dans une affaire qui a fait l'objet d'une convention d'arbitrage (Van Uden), ou l'applicabilité par les juridictions d'un État membre d'une interdiction judiciaire d'ouvrir ou de mener une procédure (injonction anti-poursuite), dont le but est de garantir le respect de la convention d'arbitrage (West Tankers). L'élément essentiel de ces affaires est sans doute le fait que les juridictions des États membres sont tenues d'examiner « l'objet » ou « l'objet matériel » de l'affaire afin de décider si une prétention donnée tombe ou non sous le coup de l'exception. L'auteur soumet ces décisions à une analyse, tout en adoptant une attitude critique à leur égard.

CZE **[Potíže vyvolané výjimkou ohledně rozhodčího řízení v nařízení Brusel I]**

Výjimka ohledně rozhodčího řízení je problematickým produktem Bruselské úmluvy; důvodem jejího zakotvení v této úmluvě byla snaha zabránit v počátcích existence Evropských společenství přílišné „komunitizaci“. Zatímco první rozhodnutí Soudního dvora Evropských společenství se zabývá základní otázkou určení toho, zda je daný problém „věcí rozhodčího řízení“ nebo nikoli (Marc Rich), zbylé dva případy se týkaly souvisejících a patrně méně důležitých otázek, například zda mohou či nemohou být soudem členského státu nařízena ochranná (předběžná) opatření ve věci, v níž byla uzavřena rozhodčí smlouva (Van Uden), a zda mají soudy členského státu k dispozici nástroj v podobě soudního zákazu zahájení nebo vedení řízení (anti-suit injunction), jehož smyslem je podpořit dodržování rozhodčí smlouvy (West Tankers). Jádrem této judikatury patrně spočívá v tom, že soudy členských států jsou povinny nejprve zkoumat „předmět“ nebo „hmotněprávní předmět“, aby mohly posoudit, zda určitý nárok

spadá pod uvedenou výjimku nebo nikoli. V tomto článku autora tato rozhodnutí podrobuje analýze i určité míře zdvořilé kritiky.



POL **[Problemy spowodowane przez wyjątek odnośnie postępowania arbitrażowego w rozporządzeniu Bruksela I]**

Wbrew jasnemu założeniu, że rozporządzenie Bruksela I „nie odnosi się do arbitrażu” po przeanalizowaniu nieszczególnie bogatego orzecznictwa wydanego po przyjęciu Konwencji brukselskiej odnoszącego się do „wyjątku dotyczącego arbitrażu”, konieczne jest sformułowanie kilku zastrzeżeń w stosunku do tego kategorycznego stwierdzenia. Niniejszy artykuł proponuje otwartą, ukierunkowaną praktycznie dyskusję na ten temat oraz poddaje w pewnym stopniu krytyce podstawowe tezy zawarte w orzeczeniach sądowych w sprawie Van Uden i West Tankers.

DEU **[Schwierigkeiten aufgrund der Ausnahme des Schiedsverfahrens in der Brüssel-I-Verordnung]**

Trotz der klaren Prämisse, dass die Brüssel-I-Verordnung „nicht für Schiedsverfahren gilt“, müssen laut Analyse der nach der Annahme des Brüsseler Übereinkommens nicht reichlich vorhandenen Rechtsprechung, die sich auf die „Ausnahme von Schiedsverfahren“ bezieht, einige Vorbehalte bezüglich dieser kategorischen Behauptung getroffen werden. Dieser Beitrag bietet eine offene und praktisch orientierte Diskussion zu diesem Thema und kritisiert in gewissem Maße die Grundgedanken der Gerichtsentscheidungen in Sachen Van Uden und West Tankers.

RUS **[Трудности, вызванные оговоркой относительно арбитража в регламенте Брюссель I]**

Несмотря на четкую предпосылку того, что Регламент Брюссель I «не распространяется на арбитраж», необходимо после проведения анализа небольшого объема документов судебной практики, возникших после принятия Брюссельской конвенции и касающихся «оговорки относительно арбитража», сделать ряд возражений относительно этого категорического утверждения. Данная статья предлагает открытую и практически направленную дискуссию по поводу этой темы и подвергает определенной критике основные идеи судебных решений, вынесенных по делу Van Uden и West Tankers.

ESP ***[Dificultades causadas por la reserva relativa al procedimiento de arbitraje en el Reglamento Bruselas I]***

A pesar de la premisa clara de que el Reglamento Bruselas I «no se aplica al procedimiento de arbitraje», después de examinar la escasa jurisprudencia que ha surgido después de la aprobación del Convenio de Bruselas y que se refiere a la «reserva del procedimiento de arbitraje», es necesario formular unas objeciones relativas a esta afirmación categórica. El artículo ofrece una discusión abierta y práctica sobre el tema y aborda desde una perspectiva crítica los fundamentos de las resoluciones judiciales en el caso Van Uden y West Tankers.

| | |

Silvia Petruzzino

Blockchain and Smart Contracts: a New Challenge for International Commercial Arbitration

Key words:
blockchain | smart contracts |
distributed ledger technology
| cybersecurity | oracles |
international commercial
arbitration | arbitral clause |
self-enforceability

Abstract | *This article analyzes the impact that blockchains and smart contracts can have on international commercial arbitration. In order to correctly understand how the dispute resolution system plays a role in the blockchain technologies and smart contracts, the article paints a picture of these new technologies, describing the main features of both blockchains and smart contracts. More particularly, the text examines when smart contracts can be considered as legal contracts as well as their limits connected with their intrinsic nature. Obviously and for the reasons pointed out in the article, smart contracts are not free from dispute. This article highlights the synergic relationship between these new technologies and international commercial arbitration. Due to its inherent features, international commercial arbitration can be the perfect dispute resolution mechanism for tech matters. However, there are inevitable challenges which should be properly identified and settled.*

Silvia Petruzzino is the founding member of the Petruzzino Law Firm, a law firm specialized in corporate commercial and tech law for Swiss and foreign clients, based in Lugano, Switzerland. She is a member of the Ticino Bar Association, the Swiss Bar Association and the Swiss Arbitration Association. Silvia Petruzzino focuses on commercial and corporate matters, transnational litigation and arbitration. She has acquired expertise in fintech and blockchain technology sectors.
E-mail: sp@petruzzinolawfirm.com



Summaries

DEU **[Blockchain und intelligente Verträge: eine neue Herausforderung für die internationale Schiedsgerichtsbarkeit]**

Der Beitrag analysiert die Auswirkungen, die Blockchain und intelligente Verträge auf die internationale Schiedsgerichtsbarkeit haben können. Damit die Leser besser verstehen, welche Rolle dieses Streitbeilegungssystem in Bezug auf Blockchain-Technologien und intelligente Verträge spielt, vermittelt dieser Beitrag einen Überblick über diese neuen Technologien und beschreibt die Hauptmerkmale von Blockchain und intelligenten Verträgen. Der Beitrag analysiert insbesondere die Frage, wann intelligente Verträge als Verträge im rechtlichen Sinne betrachtet werden können, sowie die auf ihrer Art beruhenden Einschränkungen. Es ist verständlich, dass intelligente Verträge aus den in diesem Beitrag genannten Gründen nicht zu den problemlosen, unumstrittenen Instrumenten gehören. Der Beitrag fokussiert sich auf die Beschreibung der synergistischen Beziehung zwischen diesen neuen Technologien und der internationalen Handelsschiedsgerichtsbarkeit. Die internationale Handelsschiedsgerichtsbarkeit kann naturgemäß der perfekte Mechanismus zur Beilegung von Streitigkeiten über technische Fragen sein. Es gibt jedoch zwangsläufig einige Probleme, die richtig identifiziert und gelöst werden müssen.

CZE **[Blockchain a smart kontrakty: nová výzva pro mezinárodní obchodní arbitráž]**

Článek analyzuje dopad, který mohou mít blockchain a smart kontrakty na mezinárodní obchodní arbitráž. Aby čtenáři lépe rozuměli tomu, jakou tento systém řešení sporů hraje roli ve vztahu k blockchainovým technologiím a smart kontraktům, nabízí článek nástin těchto nových technologií, přičemž popisuje hlavní rysy blockchainu i smart kontraktů. Příspěvek zejména analyzuje otázku, kdy lze smart kontrakty považovat za smlouvy v právním smyslu, jakož i omezení plynoucí z jejich podstaty. Je pochopitelné, že z důvodů uvedených v tomto článku nepatří smart kontrakty mezi bezproblémové a nesporné instrumenty. Článek se zaměřuje na popis synergického vztahu mezi těmito novými technologiemi a mezinárodní obchodní arbitráží. Mezinárodní obchodní arbitráž může být ze své podstaty dokonalým mechanismem pro řešení sporů týkajících se

technických otázek. Nevyhnutelně však existují určité problémy, které je nutno řádně identifikovat a vyřešit.



POL *[Blockchain i inteligentne kontrakty: nowe wyzwanie dla międzynarodowego arbitrażu handlowego]*

Niniejszy artykuł analizuje rolę, jaką może odgrywać międzynarodowy arbitraż handlowy w sprawach związanych z technologią blockchain i inteligentnymi kontraktami, przy czym podkreśla synergiczną relację między wspomnianymi nowymi technologiami a międzynarodowym postępowaniem arbitrażowym. Po rozpoznaniu podstawowych cech technologii blockchain i inteligentnych kontraktów okazuje się, że instrumenty te nie są do końca bezproblemowe i bezsporne. Międzynarodowy arbitraż handlowy może być w swej istocie doskonałym systemem rozstrzygania sporów w kwestiach technicznych. Jednocześnie oczywistą rzeczą jest to, że istnieją pewne problemy, które wymagają należytej identyfikacji i rozwiązania.

FRA *[La blockchain et les contrats intelligents : un nouveau défi de l'arbitrage commercial international]*

Le présent article analyse le rôle de l'arbitrage commercial international dans les matières liées à la technologie de la blockchain et aux contrats intelligents, en insistant sur la synergie entre ces nouvelles technologies et la procédure arbitrale supranationale. Après une présentation des principales caractéristiques de la blockchain et des contrats intelligents, l'auteur démontre que ces instruments ne sont pas entièrement dépourvus de problèmes et de contradictions. L'arbitrage commercial international représente un système qui est, en principe, parfaitement adapté à la résolution de litiges liés aux questions techniques. Malgré cela, il implique certains problèmes inévitables, qui doivent être correctement identifiés et résolus.

RUS *[Блокчейн и смарт-контракты: новый вызов для международного коммерческого арбитража]*

В этой статье анализируется роль международного коммерческого арбитража в делах, связанных с технологией блокчейн и смарт-контрактами, причем подчеркиваются синергетические отношения между этими новыми технологиями и транснациональным арбитражем. После анализа основных характеристик технологии блокчейна и смарт-контрактов становится понятно, что у этих

инструментов имеются определенные проблемы и они не являются бесспорными. По своей сути международный коммерческий арбитраж может быть идеальной системой для разрешения споров, связанных с техническими вопросами. Однако неизбежно существуют определенные проблемы, которые необходимо надлежащим образом дефинировать и решить.

ESP [La tecnología de cadena de bloque y los contratos inteligentes: nuevo desafío para el arbitraje comercial internacional]

El artículo analiza el papel del arbitraje comercial internacional con respecto a las tecnologías de cadena de bloques y los contratos inteligentes poniendo énfasis en la relación sinérgica entre ambas innovaciones tecnológicas y el arbitraje internacional. Al esbozar los rasgos fundamentales de la cadena de bloques y de los contratos inteligentes, se hace evidente que estos instrumentos pueden tener algunos problemas y defectos. Por su esencia, el arbitraje internacional puede ser un mecanismo ideal para la resolución de las cuestiones técnicas. Sin embargo, inevitablemente, existen ciertos problemas que es necesario identificar y resolver.



Lukáš Ryšavý

Arbitration From the Perspective of Bilateral Agreements on Legal Assistance

Key words:

arbitration | arbitral award | recognition and enforcement of arbitral award | enforceability of the arbitral award | legal aid | legal assistance | international agreements on legal assistance | private international and procedural law

Abstract | International legal assistance is one of the areas covered by private international procedural law and is regulated by a number of international treaties. Czech Republic is a contract party to hundreds of such agreements on legal assistance. The author examines whether bilateral international agreements on legal assistance in private matters contain a regulation of arbitration and provides an overview of them, along with an exploration of which issues such agreements regulate and how such regulation takes place. In such matters, we may encounter arbitration in the private sense, which plays an important role in the international context. The author concludes that the only area of arbitration governed by the agreements on legal assistance - if at all - is the issue of the recognition and enforcement of arbitration awards. Although it is not a traditional area of legal assistance whether the recognition and enforcement of decisions can be included in legal assistance at all, it has become a kind of a common tradition for agreements on legal assistance to regulate this issue. Most of the examined bilateral agreements on legal assistance are related to the recognition and enforcement of arbitration awards, whether explicitly or indirectly. The article therefore deals with the relationship of these agreements to the recognition and enforcement of arbitration awards. It examines how the recognition and enforcement of arbitration awards are included in agreements on legal assistance and categorizes them in this context. Given the fact that the issue of recognition

Lukáš Ryšavý, JUDr.

Mgr. Ph.D., is a senior lecturer in the Department of International and European Law at the Palacky University Olomouc, Faculty of Law. He is also a guest lecturer at University Salzburg, Salzburg Centre of European Union Studies (SCEUS). In his research he focuses on the field of International Private Law, European Union Law, Arbitration and Mediation. E-mail: lukas.rysavý@upol.cz, l.rysavý@seznam.cz

and enforcement of arbitration awards is comprehensively regulated by the New York Convention, the article also deals with the relationship of bilateral agreements on legal assistance to this very important unification instrument. The author concludes that, despite the existence of the New York Convention, bilateral agreements on legal assistance in the matter of the recognition and enforcement of arbitration awards cannot be ignored and are significant.



Summaries

DEU [Schiedsgerichtsbarkeit aus der Sicht bilateraler internationaler Rechtshilfeverträge]

Die internationale Rechtshilfe ist einer der Bereiche, die unter das internationale Privat- und Verfahrensrecht fallen und durch eine Reihe internationaler Verträge geregelt werden. Die Tschechische Republik und andere Staaten sind Vertragsparteien von Hunderten solcher Verträge. Der Autor untersucht, ob bilaterale internationale Verträge über Rechtshilfe in privatrechtlichen Angelegenheiten eine Schiedsvereinbarung enthalten, welche Fragen sie regeln und wie dies geschieht, und er versucht, einen generellen Überblick zu geben. In der Tat kann es in diesen Angelegenheiten zu Schiedsverfahren im privaten Sinne kommen, die im internationalen Kontext eine wichtige Rolle spielen. Der Autor kommt im Beitrag zu dem Schluss, dass der einzige Bereich der Schiedsgerichtsbarkeit, der in den Verträgen über Rechtshilfe geregelt ist – wenn sie ihn überhaupt regeln –, die Anerkennung und Vollstreckung von Schiedssprüchen ist. Obwohl dies kein traditioneller Bereich der Rechtshilfe ist, das heißt, obwohl unklar ist, ob die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen überhaupt in die Rechtshilfe einbezogen werden kann, ist es für Rechtshilfeverträge zur gängigen Tradition geworden, dieses Problem zu regeln. Die meisten der untersuchten bilateralen Rechtshilfeverträge betreffen die explizite oder indirekte Anerkennung und Vollstreckung von Schiedssprüchen. Der Artikel befasst sich daher mit dem Verhältnis dieser Verträge zur Anerkennung und Vollstreckung von Schiedssprüchen: Er untersucht, wie die Anerkennung und Vollstreckung von Schiedssprüchen in den Rechtshilfeverträgen verankert ist, und kategorisiert sie in diesem Kontext. Angesichts der Tatsache, dass die Frage der Anerkennung und Vollstreckung von Schiedssprüchen im New Yorker Übereinkommen umfassend

behandelt wird, befasst sich der Beitrag auch mit dem Verhältnis bilateraler Rechtshilfverträge zu diesem relevanten Unifizierungsinstrument. Der Autor kommt zu dem Schluss, dass bilaterale Rechtshilfverträge in Bezug auf die Anerkennung und Vollstreckung von Schiedssprüchen trotz Existenz des New Yorker Abkommens nicht ignoriert werden können und ihre Bedeutung haben.

CZE [Rozhodčí řízení z pohledu dvoustranných mezinárodních smluv o právní pomoci]

Mezinárodní právní pomoc patří mezi oblasti spadající do problematiky mezinárodního práva soukromého a procesního a je upravena řadou mezinárodních smluv. Česká republika a další státy jsou smluvní stranou stovek takových smluv. Autor zkoumá, zda dvoustranné mezinárodní smlouvy o právní pomoci v soukromoprávních věcech obsahují úpravu rozhodčího řízení, případně jaké otázky upravují a jakým způsobem, a snaží se podat jejich přehled. V těchto věcech se můžeme totiž setkat s rozhodčím řízením v soukromoprávním slova smyslu, které hraje v mezinárodním kontextu významnou roli. Autor v článku dospívá k závěru, že jedinou oblastí rozhodčího řízení, kterou smlouvy o právní pomoci upravují – pokud ji vůbec upravují – je problematika uznání a výkonu rozhodčích nálezů. Přestože se nejedná o tradiční oblast právní pomoci, totiž jestli je možno vůbec uznání a výkon rozhodnutí do právní pomoci zahrnout, stalo se jakousi běžnou tradicí, že je ve smlouvách o právní pomoci tato problematika upravena. Většina zkoumaných dvoustranných smluv o právní pomoci se přitom na oblast uznání a výkonu rozhodčích nálezů, ať již výslovně nebo nepřímě, vztahuje. Článek se proto zabývá vztahem těchto smluv k uznání a výkonu rozhodčích nálezů – zkoumá jakým způsobem je uznání a výkon rozhodčích nálezů do smluv o právní pomoci zahrnut a v tomto kontextu podává jejich kategorizaci. S ohledem na skutečnost, že je problematika uznání a výkonu rozhodčích nálezů uceleně upravena v Newyorské úmluvě, zabývá se článek také vztahem dvoustranných smluv o právní pomoci k tomuto zásadnímu unifikačnímu nástroji. Autor dospívá k závěru, že i přes existenci Newyorské úmluvy nemohou zůstat dvoustranné smlouvy o právní pomoci v otázce uznání a výkonu rozhodčích nálezů bez povšimnutí a mají svůj význam.

POL **[*Postępowanie arbitrażowe w świetle bilateralnych umów o wzajemnej pomocy prawnej*]**

Artykuł poświęcono bilateralnym umowom międzynarodowym o pomocy prawnej w sprawach prywatnoprawnych i zbadaniu, czy zawierają one postanowienia dotyczące postępowania arbitrażowego, a jeśli tak, jakie kwestie regulują i w jaki sposób. Autor dochodzi w artykule do wniosku, że jedynym obszarem postępowania arbitrażowego uregulowanym przez umowy w sprawie pomocy prawnej jest problematyka uznawania i wykonywania orzeczeń arbitrażowych oraz że większość badanych umów dwustronnych w sprawie pomocy prawnej obejmuje wspomnianą problematykę. Bada w powyższym kontekście również stosunek tego typu umów do Konwencji nowojorskiej i dochodzi do wniosku, że przedmiotowe umowy mają swoje znaczenie, a ich zastosowanie nie jest wyłączone.

FRA **[*La procédure arbitrale dans le contexte des accords internationaux bilatéraux relatifs à l'assistance judiciaire*]**

Le présent article s'intéresse à la présence, dans les accords internationaux bilatéraux relatifs à l'assistance judiciaire dans des affaires civiles, de dispositions liées à la procédure arbitrale, à leur ampleur et à leurs modalités. L'auteur arrive à la conclusion que le seul aspect de la procédure arbitrale sur lequel les accords relatifs à l'assistance judiciaire se prononcent, est la reconnaissance et l'exécution de sentences arbitrales, et que cette question est traitée dans la plupart des accords bilatéraux examinés. Dans ce contexte, l'auteur réfléchit sur les rapports qui existent entre ces accords et la Convention de New York, pour conclure que ces accords ne sont pas dépourvus d'importance et leur application n'est pas exclue.

RUS **[*Арбитраж в свете двусторонних международных соглашений о правовой помощи*]**

В статье рассматриваются двусторонние международные соглашения о правовой помощи по частноправовым делам и выясняется, содержат ли они регулирование арбитража или какие вопросы и каким способом регулируют. В статье автор делает вывод, что единственной областью арбитража, регулируемой соглашениями о правовой помощи, является вопрос признания и приведения в исполнение арбитражных решений и что большинство рассмотренных двусторонних соглашений о правовой помощи связаны с этим вопросом. В этом контексте он также рассматривает связь данных соглашений с Нью-Йоркской конвенцией и делает вывод о том, что они

обладают определенным значением и их применение не исключается.

ESP ***[Procedimiento de arbitraje desde la perspectiva de los convenios internacionales bilaterales relativos a la asistencia legal]***

El artículo examina los convenios internacionales bilaterales relativos a la asistencia legal en asuntos del derecho privado y averigua si contienen estipulaciones que regulen el procedimiento de arbitraje, los asuntos sometidos a este procedimiento y los mecanismos concretos de su resolución. El autor del texto llega a la conclusión de que el único asunto que regula la mayoría de los convenios de asistencia legal considerados en este estudio representa el reconocimiento y la ejecución de los laudos arbitrales. Con respecto a esta problemática, el autor estudia la relación de dichos convenios con la Convención de Nueva York concluyendo que estas tienen su relevancia y su aplicación no queda descartada.



Natalia N. Viktorova

Investment Arbitration under International Investment Treaties: Perspectives and Development

Key words:

international investment arbitration | international commercial arbitration | bilateral investment treaties (BITs) | settlement of investment disputes | foreign investments | transparency | BITs of new generation | reform of investment arbitration

Abstract | *This article analyzes the mechanisms for the settlement of international investment disputes between foreign investors and States. Special attention is paid to bilateral agreements on the encouragement and mutual protection of investments that provide for a mechanism to settle investment disputes. There are negative aspects of investment arbitration, such as different interpretations of similar provisions of investment treaties by tribunals, forum shopping, or lack of legitimacy. Attention is paid to the nature of investment arbitration. The positions of scholars are not uniform on this issue. Some believe that investment arbitration is of a private law nature, while others believe it has a public nature. International investment agreements of 'a new generation' have been adopted, and they are fundamentally different from previous ones. They contain provisions that should provide a balance of the interests of host States and foreign investors. Today the reform of investment arbitration is greatly needed. UNCITRAL is working on reform of investment arbitration, including steps to introduce a system of precedent, provide guidance to arbitral tribunals, give prior scrutiny to arbitral awards, create an appellate mechanism, a system of preliminary rulings, and set up an international court system.*

Natalia N. Viktorova has a PhD in Law, is a senior lecturer at the Chair of Private International Law at Kutafin Moscow State Law University.
E-mail: vozgik@mail.mipt.ru



Summaries

FRA *[L'arbitrage d'investissement à la lumière des accords internationaux relatifs à la protection des investissements : ses perspectives et son évolution]*

Le présent article analyse les mécanismes de règlement de litiges en matière d'investissements internationaux opposant des investisseurs étrangers et des États. Une attention particulière est portée aux accords bilatéraux relatifs au soutien et à la protection mutuelle des investissements, qui prévoient des mécanismes de règlement de litiges en matière d'investissements internationaux. L'arbitrage d'investissement présente certains inconvénients, comme par exemple les divergences d'interprétation par les chambres arbitrales de dispositions similaires des accords relatifs à la protection des investissements, une élection ciblée de juridiction plus favorable (forum shopping) ou l'absence de légitimité. L'article se focalise sur la nature de l'arbitrage d'investissement. Les opinions de la doctrine diffèrent sur ce point : certains théoriciens estiment que l'arbitrage d'investissement relève du droit privé, alors que d'autres sont d'avis qu'il appartient au droit public. Les récents accords internationaux « de nouvelle génération » relatifs à la protection des investissements présentent des différences notables par rapport aux accords précédents : ils comportent des dispositions de nature à assurer un certain équilibre entre les intérêts des États hôtes et ceux des investisseurs étrangers. Une réforme de l'arbitrage d'investissement est, à l'heure actuelle, plus que nécessaire : au sein de la CNUDCI, des travaux sont en cours qui devraient permettre de mettre en place un système de précédents, de suivi et d'assistance aux chambres arbitrales, d'effectuer des examens préalables des sentences arbitrales, d'instaurer un mécanisme de recours et un système de mesures provisoires, et de créer un système judiciaire international.

CZE *[Investiční arbitráž dle mezinárodních dohod o ochraně investic: perspektivy a vývoj]*

Tento článek rozebírá mechanismy řešení mezinárodních sporů z investic vedených mezi zahraničními investory a státy. Zvláštní pozornost je věnována dvoustranným dohodám o podpoře a vzájemné ochraně investic, které upravují mechanismus řešení sporů z mezinárodních investic. Investiční arbitráž má své stinné stránky, například rozdílné výklady podobných ustanovení v dohodách o ochraně investic rozhodčími senáty, účelové vybírání příznivější jurisdikce (forum shopping) nebo absenci legitimacy. Pozornost je věnována povaze investiční arbitráže.

Akademická obec není v této otázce jednotná. Někteří odborníci se domnívají, že investiční arbitráž je soukromoprávní povahy, zatímco jiní zastávají názor, že má povahu veřejnoprávní. Nově přijaté mezinárodní dohody o ochraně investic „nové generace“ jsou dohodami významně odlišnými od dohod předchozích. Obsahují ustanovení, která by měla zajistit určitou rovnováhu mezi zájmy hostitelských států a zájmy zahraničních investorů. Reforma investiční arbitráže je v dnešní době nanejvýš potřebná. UNCITRAL na reformě investiční arbitráže pracuje; v rámci této činnosti podniká i kroky směřující k zavedení systému precedentů, administrace a poskytování pomoci rozhodčím senátům, provádění předběžné kontroly rozhodčích nálezů, vytváření mechanismu opravných prostředků, systému předběžných opatření jakož i vytvoření mezinárodního soudního systému.



POL [Arbitraż inwestycyjny w myśl międzynarodowych umów o ochronie inwestycji: perspektywy i rozwój]

W niniejszym artykule omówiono mechanizmy regulacji międzynarodowych sporów inwestycyjnych między zagranicznymi inwestorami a krajami przyjmującymi. Szczególną uwagę zwrócono na bilateralne umowy dotyczące wspierania i wzajemnej ochrony inwestycji, regulujące tego typu mechanizmy. Autorka omawia negatywne cechy arbitrażu inwestycyjnego, na przykład różnice w ocenie analogicznych postanowień w (głównie bilateralnych) umowach przez różne trybunały arbitrażowe. Artykuł analizuje postanowienia zawarte w międzynarodowych umowach inwestycyjnych „nowego typu”, które mają wyważyć interesy państwa przyjmującego i inwestorów zagranicznych.

DEU [Investitionsschiedsgerichtsbarkeit im Rahmen internationaler Abkommen über Investitionsschutz: Perspektiven und Entwicklungen]

Dieser Beitrag analysiert die Mechanismen zur Anpassung internationaler Investitionsstreitigkeiten zwischen ausländischen Investoren und Gastländern. Besondere Aufmerksamkeit widmet der Beitrag den bilateralen Abkommen über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen, die solche Mechanismen regeln. Die Autorin geht auf die negativen Elemente der Investitionsschiedsgerichtsbarkeit ein, beispielsweise auf Unterschiede bei der Bewertung analoger

Bestimmungen in (insbesondere bilateralen) Verträgen durch verschiedene Schiedssenate. Im Beitrag werden Anpassungen in internationalen Investitionsverträgen „neuen Typs“ erörtert, die auch darauf abzielen, die Interessen des Gastlandes und ausländischer Investoren in Einklang zu bringen.

RUS [***Инвестиционный арбитраж на основе международных договоров: перспективы и развитие***]

В данной статье анализируются механизмы урегулирования международных инвестиционных споров между иностранными инвесторами и государствами. Особое внимание уделяется двусторонним соглашениям о поощрении и взаимной защите инвестиций, которые предусматривают механизм урегулирования инвестиционных споров. Существуют негативные аспекты инвестиционного арбитража, такие как различное толкование аналогичных положений инвестиционных договоров трибуналами, посещение форумов, отсутствие законности и т. д. Внимание уделяется характеру инвестиционного арбитража. Позиции ученых неоднородны по этому вопросу. Некоторые авторы считают, что инвестиционный арбитраж носит частноправовой характер, другие считают, что он имеет публичный характер. Были приняты международные инвестиционные соглашения «нового поколения», они принципиально отличаются от предыдущих. Они содержат положения, которые должны обеспечить баланс интересов принимающих стран и иностранных инвесторов. Сегодня реформа инвестиционного арбитража крайне необходима. ЮНСИТРАЛ работает над реформой инвестиционного арбитража: введением прецедентной системы, инструктированием арбитражных судов, предварительным рассмотрением арбитражных решений, апелляционным механизмом, системой предварительных решений, созданием международной судебной системы.

ESP [***Arbitraje de inversiones en virtud de los convenios internacionales de protección de inversiones: perspectivas y evolución***]

Este texto analiza los mecanismos de resolución de los pleitos internacionales de inversión entre los inversores extranjeros y los países receptores de la inversión. Se presta una atención especial a los convenios bilaterales de protección de inversiones que regulan tales mecanismos. La autora esboza los elementos negativos del arbitraje de inversiones, como la interpretación

divergente de las disposiciones analógicas de los convenios (especialmente los bilaterales) por parte de las diferentes salas de arbitraje. El artículo analiza las disposiciones del «nuevo tipo» de convenios de inversión internacionales que pretenden equilibrar los intereses de los países receptores y los inversores extranjeros.





LEXLATA

www.czechyearbook.org

www.lexlata.pro